


11-12-2005

## Interview no. 1097

José G. Corral

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

---

### Recommended Citation

Interview with José G. Corral by Ana Rosas, 2005, "Interview no. 1097," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact [lweber@utep.edu](mailto:lweber@utep.edu).

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: José G. Corral

Interviewer: Ana Rosas

Project: Bracero Oral History

Location: El Paso, Texas

Date of Interview: November 12, 2005

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1097

Transcriber: Alejandra Díaz

**Biographical Synopsis of Interviewee:** José G. Corral was born on September 25, 1943, in Delicias, Chihuahua, México; he was the youngest of five children, and his mother died when he was a baby; when he was three years old, his family moved to Meoqui, Chihuahua, México; his father, Luis Corral Ortega, became a bracero in 1946; Luis worked in El Paso, Texas, on the railroads and at a factory that transported livestock from México into the United States; later, the family moved again, to Ciudad Juárez, Chihuahua, which was where José primarily grew up; his father continued working with the program until 1954; Luis was ultimately able to arrange for José's residency, which allowed him to attend school in the United States and have greater opportunities.

**Summary of Interview:** Mr. José Corral describes his family and childhood; his father, Luis Corral Ortega, became a bracero in 1946, at which time his family lived in Meoqui, Chihuahua, México; José discusses remittances arriving in the mail and his family's living conditions in México while his father was away; in 1950, the family had enough money to move to Ciudad Juárez, Chihuahua, México, where life was slightly better for them; José describes an incident in which his father attempted to legalize his family's residency, but was only able to arrange for José's local passport; in addition, José goes on to describe his own educational and work experiences while in the United States, which include attending International Business College in El Paso, Texas, and serving as a district manager for El Paso Water Utilities; his father's work ethic and commitment to education were things that always stayed with him; moreover, he reflects on the overall significance of braceros to the United States.

Length of interview 53 minutes

Length of Transcript 25 pages

Nombre del entrevistado: José G. Corral  
Fecha de la entrevista: 12 de noviembre de 2005  
Nombre del entrevistador: Ana Rosas

AR: ¿Dónde y cuándo nació usted?

JC: Nací en Delicias, Chihuahua, México en 1943, el 25 de septiembre.

AR: Okay. A su familia, ¿también nacieron ahí?, ¿ahí es donde creció usted o...?

JC: Yo estuve ahí en Delicias hasta la edad de tres años. A los tres años nos venimos a vivir a Meoqui, y en 1946 mi papá fue cuando se vino para acá, yo no sabía a qué, ¿ve[r]dá[d]? Tenía tres años, pero ahí seguí viviendo yo hasta 1950, cuando ya en 1950, mi papá mandó traernos a Juárez; 1950 nos vinimos a vivir a Juárez.

AR: ¿Qué edad tenía usted más o menos cuando se vino para Juárez?

JC: Siete años, nací en 1943, ya en el [19]50 tenía siete años de edad.

AR: Los nombres de sus padres, ¿cuáles son?

JC: Mi madre falleció cuando yo tenía un año y medio. El nombre de ella era, o es, Matilde Romero de Corral. El nombre de mi padre es el señor don Luis Corral Ortega.

AR: Y, ¿dónde nacieron ellos?, ¿en el mismo pueblo que me acaba de mencionar?

JC: Mi mamá nació en un pueblo a un lado de Santa Bárbara, Chihuahua. El lugar se llama Los Azules, Chihuahua. Mi papá, o sea mi padre, nació en Parral, Chihuahua.

AR: Okay. Y cuando usted estaba creciendo, o cuando, antes de que su papá emigrara para acá, ¿a qué se dedicaban?, tanto su mamá y su papá.

JC: Bueno, mi mamá pues era ama de casa. Tenía yo otros hermanos mayores, yo era el más chico, fui el más chico. Cuando ella falleció, pues se dedicaba al hogar. Pero mi papá, él tenía fábricas de carpintería, su oficio de él era carpintero.

- AR: Contando los hermanos, ¿cuántos fueron de familia?
- JC: Fuimos cinco, o sea vivos, que existimos hasta que en 1972 una de mis hermanas falleció. Entonces ya quedamos cuatro, que son los que actualmente vivimos.
- AR: Entonces de sus hermanos, ¿todos ya residen en México, o residen aquí en Estados Unidos?
- JC: De los cuatro, tres residen en México; nomás yo resido aquí en Estados Unidos.
- AR: Entonces cuando usted compartió que su papá lo trajo para acá, ¿nomás lo trajo a usted, o a todos, a toda la familia? ¿Cómo fue eso?
- JC: Estuvimos en Meoqui, como le decía anteriormente, hasta 1950 que él nos trajo a Juárez. Ya en 1950 nos venimos a radicar a Ciudad Juárez, y...
- AR: Entonces, le voy a hacer otra pregunta. Su papá vino de bracero para acá, ¿o cómo fue la conexión? ¿Cómo es que su papá llegó a los Estados Unidos, o qué es lo que lo trajo?
- JC: Sí, en 1946 pos ya cuando estaba yo más grande que me enteré de cuando él se vino para acá en 1946, [19]47, era la intención. Porque venía contratado de bracero y fue como cruzó para acá a Estados Unidos, de bracero.
- AR: Entonces cuando usted se vino a reunir acá con su papá, ¿era porque él todavía trabajaba como bracero, o trabajaba nomás en los Estados Unidos, ya de planta?
- JC: Él ya estaba dentro del Programa de Bracero, pero ya estaba de planta con una compañía que internaba ganado de México a Estados Unidos. El patrón, bueno, la compañía se llamaba, se llamaba El Paso Junior Stock Yards. El patrón que yo oía mencionar a mi papá, se apellidaba Ziggler, no me acuerdo el nombre.
- AR: Entonces voy a tratar de entender yo mejor la cosa.
- JC: Sí, sí.

AR: Entonces su papá se vino para acá, y, ¿dónde se vino?, ¿para Texas?, ¿se vino, dónde queda el lugar donde usted me dijo, Milwaukee?

JC: Aquí a Ciudad Juárez llegamos nosotros y él cruzó, que es aquí El Paso, Texas.

AR: Entonces él vino a El Paso, Texas.

JC: A El Paso, Texas.

AR: ¿Trabajó con esa compañía?

JC: Esa compañía.

AR: O pues con la persona que acaba de mencionar.

JC: Bueno, en 1953, al [19]55, pues yo ya estaba más grande y ya entendía más el objetivo, ¿verdad?, que él estaba aquí trabajando. Ya era cuando me enteré que estaba trabajando con la compañía que internaba ganado, El Paso Junior Stock Yards, pero parece que él estuvo trabajando en el ferrocarril, cuando andaban, pues arreglando las vías y todo eso. Él trabajó un tiempo con el ferrocarril de aquí de Estados Unidos y era cuando necesitaban mano de obra para arreglar las vías y dentro de ese programa pues yo creo ya hubo la oferta que le dieron para trabajar con El Paso Junior Stock Yards.

AR: Entonces cuando usted hizo esa transición de venirse a reunificar con su papá, ¿cuál fue su experiencia? Fue que vino y, ¿se puso a ir a la escuela?, ¿vino y se puso a trabajar?, o, ¿las dos cosas? ¿Cuál fue su transición de usted al reunificarse?

JC: Bueno, yo ya allá empezaba a ir a la escuela y ya cuando vine, aquí continué en Ciudad Juárez en la escuela y al mismo tiempo pues... después como iba en la mañana a la escuela, en las tardes trabajaba dos, tres horas vendiendo frutas, un carrito que hice y fue duro.

AR: ¿Fue muy luchista?

JC: Fue duro y pos teníamos que salir adelante, este, pero con la ayuda de Dios salimos adelante.

AR: Y, ¿con esta transición qué hizo?, ¿nomás usted se vino a reunificar con su papá, o otros de sus hermanos lo siguieron? ¿Cómo fue ese proceso?, ¿mandaban dinero pa atrás a donde estaba el resto de su familia? ¿Cómo era ese proceso?

JC: Cuando estábamos en Meoqui todavía mi papá mandaba dinero y el que estaba a cargo de nosotros era un tío mío, como le digo, el hermano de mi mamá. Él nos cuidaba.

AR: El nombre de él, ¿se acuerda?

JC: Jesús Romero Flores.

AR: Okay.

JC: En paz descanse. Y entonces él, pos se encargaba de ayudarnos, porque al principio que se vino mi papá para acá, era muy duro, porque pos no teníamos comida ni nada. Entonces nos quedamos en un, nos prestaron una casa donde vivíamos con la condición... pos más bien a mi tío, ¿verdá? A mis hermanos lo[s] que eran mayores, yo estaba pequeño de tres años, pero a ellos, para que cuidaran. Era un molino, molinos de trigo [d]onde molían, sacaban la harina de trigo y ahí pos ahí, pues de la harina que caía ahí, pos de ahí comíamos.

AR: Trabajaban y de ahí también trataban de solventar los gastos.

JC: Sí. Pues al principio como le digo fue muy duro, pero eso comíamos pichones y todo eso.

AR: Se atenían a lo que había.

JC: Sí, nos aveníamos a lo que había. Llegué a pedir a los vecinos comida.

AR: Fue muy difícil.

JC: Fue duro.

AR: Entonces como su papá siguió trabajando en eso, o se, ¿o consiguió otro, en la agricultura?

JC: Como a los seis meses ya oí que mi tío decía: “No pos ya mandó dinero, ya llegó un telegrama”, y así ya empezó a cada mes, a mandar dinero, y así hasta el [19]52. Ya que nos venimos aquí a Ciudad Juárez, ya había una estabilidad, pos económica no muy buena, pero cuando menos más segura en el aspecto de que pudimos, pudo, pudieron rentar y fuimos a vivir en la primer casa allá por el barrio de La Chaveta? Ya estuvimos viviendo allá y ya empecé yo a ir a la escuela.

AR: ¿Entonces en el barrio de La Chaveña, él se queda también aquí en Texas, o...

JC: En Juárez, Ciudad Juárez.

AR: En Ciudad Juárez.

JC: Sí, en Ciudad Juárez.

AR: Entonces como usted, en términos de qué es lo que se acuerda de vivir esa experiencia, como en términos de cómo la gente los trataba, ¿había buena situación de gente que se movía a vivir ahí, o que desempeñaba la escuela?, o, ¿era una transición difícil que hacer, de hacer, pasado lo que había alrededor?

JC: Bueno, a comparación del ambiente que vivimos ahora, era muy diferente. Era un ambiente más tranquilo, de más confianza y pues yo estaba chico, los siete, ocho años y empezaba a ir a la escuela. Mis hermanas más grandes, también ellas asistían, ellas iban a la escuela, pero ya en, *Junior High, High School*, o sea, escuela normal, y yo estaba en la primaria. Con lo que pos yo ganaba, mis hermanas trabajaban también, de la escuela, salían. Pos yo me encargaba de ir a la escuela en la mañana, cuatro horas, dos horas trabajaba y las horas, horas, seis o ocho, cuatro o seis horas más, yo me encargaba de alzar la casa, limpiar, hacer comida, porque ellas trabajaban en la tarde.

AR: ¿Usted facilitaba mucho lo que ellas hacían?

JC: Nos ayudábamos.

AR: Se ayudaban.

JC: Sí, siempre.

AR: Entonces, aunque sea algo doloroso, ¿cómo fue entonces su papá en esa situación, estaba con ustedes, o su mamá todavía residía en México? ¿Cómo fue? Como usted habla ahorita de sus hermanas, habla de que usted las ayudó, pero en esa situación, ¿con quién tenían, con quién vivían, con el tío que me había mencionado, o...

JC: Sí.

AR: Okay, con su tío, okay. Entonces ustedes era[n] como en medio, de que su mamá estaba aquí en México.

JC: Sí.

AR: Y su papá aquí.

JC: Pos para mí era, para mi hermana, para todos, este, mi tío, era papá y mamá en ese tiempo, porque mi papá no podía cruzar. Hasta, todavía en 1958, yo tenía que traerle lonche, yo cruzaba el río pa traerle la comida a él, le traía.

AR: Entonces aunque no vivían juntos, siempre estaba en contacto, siempre se ayudaban.

JC: Sí.

AR: Siempre había ese tipo de lazo.

JC: Comunicación, sí. Hubo, por decir ocho años, ¿verdad?, que no tuvimos esa comunicación, hasta que ya se logró.



AR: Y su tío, ¿qué desempeñaba todo ese tiempo? A parte de lo que me acaba de decir.

JC: Él era trabajo de plomero. Él hacía trabajos de plomería, *plumber*. Y pos lo que él ganaba, con lo que mi hermano mayor ganaba y todos, nos ayudábamos y ellos se encargaban de pagar renta, agua, luz y gas. Y pos nosotros de pos vestirnos, también a nosotros. Que era mi hermana Alicia la que falleció en 1972 y yo que era el más chico, pos de darnos lo necesario para estudiar y terminé yo mi escuela allá, mi primaria.

AR: ¿Me puede decir los nombres de las escuelas que asistió?

JC: Yo fui a...

AR: Y si se acuerda de los años, pa más o menos tener una idea.

JC: Sí, en la primera escuela, onde... bueno, en la primera escuela fue la 306 pero allá en Meoqui, onde fui a primer año y ya después que nos venimos en Juárez fui a la escuela Francisco I. Madero, ahí ya fue tercero y cuarto año. Y ya nos cambiamos acá a otro lugar que es en Bellavista. Ahí ya, este, asistí a la escuela Benito Juárez, que fue cuarto y quinto. Después en sexto, lo fue en la escuela Francisco Zarco, una escuela nueva. La escuela Juárez la dividieron porque creció más el, la colonia. Hicieron esa nueva escuela y ya fuimos, quinto y sexto lo terminé en la escuela Francisco Zarco, mi hermana y yo. Y ya después pos fui a la secundaria en el parque, en Juárez y ya me vine a estudiar aquí al colegio. Eso ya fue en 1958, cuando ya arreglé, mi papá me arregló pasaporte local. Y en ese tiempo él hizo los trámites para todos, para podernos arreglar. Ya él tenía el trabajo fijo y seguro con esta compañía y entonces él empezó a hacer todos los arreglos para arreglarnos a todos. Juntó todos los documentos que le pedían en el consulado, pero no pasó por la razón de que él necesitaba una firma, que lo respaldara para poder responder por nosotros.

AR: ¿Cuál es esa?

JC: Porque lo que él ganaba no era suficiente, ganaba el mínimo. Y el mínimo pues era muy poco en ese tiempo, aunque era basado en la *way of living*, o *cost of living*, pero, el costo de vida, pero como quiera que sea, no era suficiente por el tamaño de la familia que éramos. De los cual, entonces nomás me arregló a mí.

AR: Nomás a uno.

JC: El pasaporte local. Ya cuando arreglé yo el pasaporte local, pude venir aquí a estudiar. Terminé mi escuela aquí, y colegio, y dos años de colegio y ya empecé a trabajar. Salía yo de la escuela a la una y entraba a trabajar a las tres. Y lo que yo ganaba, pues ya le compartía a mi papá, le daba todo y ya él me daba pues una parte y era suficiente para mí porque yo estaba conforme.

AR: ¿Entonces sus hermanas quedaron en el mismo lugar que me acababa de mencionar, viviendo, y su mamá en México?

JC: No, mi mamá falleció cuando...

AR: Pa ese tiempo ya...

JC: Mil novecientos, sí, yo tenía un año y medio, ella falleció como en 1944, a mediados de ese año. Yo tenía un año y medio y entre el [19]44, [19]45 ella falleció.

AR: Y de... oh perdón, sígale.

JC: Y entonces fue cuando mis hermanas, Alicia era un año mayor que yo, Josefina, ya era dos años mayor que yo, ya ella tenía sus trece, catorce años. Socorro, que es la mayor, este, de las mujeres, porque el mayor de todos, es un hombre, Francisco; entonces ellos, por ya estaban al pendiente, estaban a cargo. Estudiaban, pero al mismo tiempo trabajaban y fue como que, pos batallando, ¿verdad? Porque en veces trabajaban, no siempre. Batallando y luchando logramos salir adelante y, pero mi mamá, ella no, ella falleció. Los que nos venimos acá a Juárez fueron Francisco, Socorro, Josefina, Alicia y yo, que soy José Guadalupe. Y fueron los que estuvimos viviendo. Entonces como yo arreglé el pasaporte

local, yo pude venir a estudiar acá. Ellas siguieron estu[diando], ¿eh?, trabajando. Porque terminaron su escuela normal, allá su *High School* o *College* y ellas trabajaron, trabajaron en el Banco de Comercio de Chihuahua; y la otra, Socorro, ya era mayor de edad y pos sí pudo arreglar ella residencia y ya ella estuvo trabajando aquí Hit Sick, Hicks-Ponder que era una compañía de, hacía pantalones, y pues ya nos ayudábamos más, y ya mi papá...

AR: ¿Entonces fueron muy luchistas todos?

JC: Sí, pues siempre tuvimos el ejemplo de mi papá.

AR: Entonces usted, ¿qué recuerda de su papá más?, cuando él fue bracero, cuando ya se estableció, ¿qué era lo que más? O cuando conversaba con él, ¿qué era lo que él le reiteraba a usted? Porque a lo que yo estoy escuchando, usted priorizó mucho educarse, priorizó mucho ayudarlo a él, a su familia. Entonces, ¿qué fue lo que usted vio de la experiencia de su papá o se acuerda, qué? Algo que quiere que también nosotros recordamos.

JC: Pues algo que recuerdo muy, que siempre voy a recordar, es que él era muy estricto y teníamos que estudiar. Era la prioridad de él, dice: “Estudia, para que no seas un burro como yo, ¿vedá?, que tengas mejor educación”.

AR: No pos sí. Tienen en mente, ¿qué es lo que más recuerda de su experiencia? ¿De esos años difíciles de transición?

JC: Pues lo que recuerdo, tenía yo tres años cuando él se separó. Ya tuvo que venirse, yo no sabía a qué, ni por qué. Fue lo más duro, porque él se tuvo que venir y como pos yo estaba chico, me la pasaba con él ahí en la carpintería donde él trabajaba, donde él tenía su taller. Y ya de ahí nos venimos a Meoqui, como le digo, y en Meoqui, pos él estuvo un mes. Ya de ahí se vino él para, para acá para Juárez. Y de Juárez cruzó pa, de bracero y en 1946, yo ya no lo volví a ver, hasta como el [19]53. Que fue todo ese tiempo para mí muy difícil, pos siempre lo he querido.

- AR: Entonces como en ese tiempo que no lo vio, ¿él le escribía, o no se le facilitaba eso?, ¿ustedes qué hacían antes?, “mi papá ha de estar haciendo”, o, “ha de estar así”, ¿cómo se figuraban?, ¿qué sentían en ese tiempo?
- JC: Fueron como seis meses muy duros porque no sabíamos nada de él. Hasta después de seis meses oía yo a mis hermanas que comentaban que ya había escrito. Ya nos mandó una carta, está de bracero, está en El Paso, trabaja en El Paso. Está trabajando en el ferrocarril, trabaja para el ferrocarril y así la segunda carta. Cada mes mandaba una carta, escribía y cuando no podía escribir, pos mandaba un telegrama, que es *money order* y era cada mes cuando mandaba. Empezaba, pero pues fueron como seis meses muy duros para después que empezamos nosotros a recibir un sustento, un económico.
- AR: Entonces cuando estaba de bracero, estuvo de bracero a lo que usted se recuerda, ¿en Texas, y dónde más? O, ¿cuánto duró de bracero a lo que usted se acuerda? ¿De qué años? Porque es algo así que nos llama mucho la atención.
- JC: Sí, pues él estuvo de bracero como de 1946, [19]47, hasta como el [19]54. Porque ya el [19]54 parece que se había terminado el contrato, porque eran por contratos.
- AR: Sí, sí.
- JC: De cinco, seis años, no sé. Pero era un contrato que terminó él. Entonces como ya terminó ese contrato de bracero, lo contrataron para trabajar en una compañía.
- AR: Que me acaba de mencionar.
- JC: En la cual él trabajaba, la compañía, El Paso Junior Stock Yards, y ellos mismos, este, le dieron las cartas para que él pudiera arreglar su residencia legal. Y fue cuando ya lo vi. Cuando ya tuvimos la comunicación ya de personalmente otra vez, del [19]54 en adelante. Y ya él empezó a gestionarlo, el [19]55, [19]56, todos los documentos para mis hermanas, mis hermanos y yo, y se le dificultó. Ya cuando los tuvo, no lo aceptaron en el consulado por la razón de que lo que él ganaba no era suficiente.

AR: A okay, por esa razón.

JC: Sí.

AR: Le voy a hacer una pregunta. Usted me dijo que su [papá] quería que ustedes estudiaran pa que pudieran trabajar en mejores condiciones que él.

JC: Sí.

AR: A lo que él platicaba con ustedes de esas condiciones de trabajo, ¿usted se acuerda qué es lo que reiteraba más?, o, ¿qué era lo que su papá encontraba difícil de tener el empleo que tenía? Aunque es un trabajo honorable, pero, qué era lo que él decía: “Sabes, por eso quiero que hagas esto, pa que no tengas que pasar una...”

JC: Sí.

AR: ¿Qué es lo que más les reiteraba?

JC: Lo que él me decía que, pos siempre cuando estuvo, ya después que venía y que podía verme cada semana. Ah, pos me daba mis cocos, porque, o sea me pegaba, me regañaba porque no hacía bien la tarea. Tenía que hacer la tarea bien, como la pedían, tener buenas calificaciones, él siempre quiso que tuviera buenas calificaciones y él se enfocaba en nosotros, ¿verdad? La razón que lo recuerdo, es porque en ese tiempo, como en 1956, conoció a la señora, bueno, él se casó con la señora Soledad Balderas, y como una de mis hermanas y la señora no se llevaban bien, entonces puso otra casa. La casa para ellos, él y su esposa, y la casa para nosotros, los hijos.

AR: Y, ¿eso fue en Texas?

JC: Aquí en Juárez.

AR: En Juárez.

JC: En Ciudad Juárez.

AR: Okay.

JC: Sí, y este, ya estuvo viviendo, pos como hasta el [19]58, que la señora enfermó y falleció. Entonces siguió viviendo con...

AR: ¿Se acuerda de las direcciones de las casas?

JC: Bueno, donde vivíamos en La Chaveña, que fue la primer dirección, era el Artículo 123, aproximadamente; el número me parece que era 1150 y de ahí se cambió al Artículo 157 por la razón de tener dos casas, la de nosotros y la de su esposa. Y nosotros de ahí nos cambiaron a Bellavista, que era la calle Azucenas 1190, donde yo vivía con mis hermanas y con la persona que nos cuidaba, que nos atendía, era la señora María Lozoya Ramírez. Después de que él quedó viudo de la segunda vez, la señora Soledad Balderas, este, pos se casó nuevamente con esta señora, María Lozoya. Entonces la señora ya se fue a vivir, fue cuando ya mi papá se vino a vivir y todos vivíamos en Bellavista en la calle Azucenas 1190. Ahí ya vivimos hasta que yo logré terminar mi escuela en Juárez, arreglar mi pasaporte local y venirme a estudiar aquí a El Paso. Y ya mis hermanas pues crecieron, ya pasaron de ese tiempo. Le estoy hablando ya, algunos nueve años. Y ya ellas pos siguieron su escuela, la mayor se casó, las demás siguieron trabajando. Yo seguí en la escuela, pero ya veía yo a mi papá, ya él buscó la manera de arreglarme el pasaporte. Y ya arreglé yo pasaporte de residencia y pues seguí y empecé yo a trabajar, después de estudiar y pos empecé a trabajar.

AR: Entonces, como en este tiempo que hay tanto movimiento de familias, tanta... bueno, reunificación, transiciones, ¿qué es lo que más recuerda en términos de que toda la gente estaba experimentando en este tiempo? Qué es lo que recuerda más de, que puede decir: "Esto fue característico de este tiempo". El hecho de que las familias confrontaban, ¿cuál eran los obstáculos similares que usted miraba que las familias enfrentaban en ese tiempo? Porque si está lo del Programa del Bracero, que está separando a los papás de sus hijos.

JC: Sí.

AR: Y todo eso, ¿qué es lo que usted miraba más en ese tiempo? ¿Qué se miraba más, qué se sentía eso?, ¿cómo era eso?

JC: Pues...

AR: ¿Hubo un ambiente comunitario?, ¿los barrios? ¿Qué es lo que se acuerda usted?

JC: Bueno, de los demás no sé porque pos no sé si los demás en el barrio, donde pudo haber existido otros braceros, pero de lo relacionado a mi familia, lo que pues, más me llenaba de gusto, era cada quince días que veía yo a mi papá; que podía verlo, que era el día que podía yo cruzar para venir a, pos traerle lonche y él me daba el cheque, me daba el dinero para llevarlo a la casa. Y pues fue duro porque, pos todos nos queríamos, todos lo queríamos a él, y pos no verlo, ¿vedá? Fue duro, hasta...

AR: Y, ¿cómo era eso?, ¿dónde se miraban? Se miraban en tal parte, ¿cómo funcionaba eso?

JC: Mire, él, la localidad donde él trabajaba, estaba a, del puente Santa Fe, que era el puente para cruzar de Juárez a El Paso; el puente Lerdo es para cruzar de El Paso a Juárez. Entonces tenía uno que cruzar del puente por la Juárez, entonces cruzando luego luego, por esa misma calle, estaba a diez minutos del puente donde él trabajaba, la compañía. Esa compañía lo que venía el ferrocarril, ¿vedá?, el Santa Fe. Y al mismo tiempo aquí en el ferrocarril era donde cargaban y descargaban el ganado, que era la compañía, a lo que se dedicaba. Entonces el, de donde yo vivía, era en Bellavista, que está a dos minutos de cruzar el puente, o cinco, entonces para mí era caminar quince minutos de donde él, de donde vivíamos, a donde yo tenía que verlo. Póngale, treinta minutos hacía yo de la casa a donde yo venía a verlo cada dos semanas. [En]Tonces era la razón por la cual caminaba, porque estaba cercas.

AR: Entonces como en cierta parte, estaban cercas pero lejos.

JC: Nos dividían las leyes, ¿vedá?, de un río, de una, de un país y otro país.

AR: Y, ¿como de qué conversaban cuando se miraban?, o ¿cómo era la despedida? Como quiera su papá cargaba, supongamos que, si le da el dinero y le dice: “Ora quiero que hagan esto, o quiero que... O usted le decía: “¿Sabe qué?, mis hermanas están así”. ¿Cómo era ese tipo de conversación entre ustedes? O su papá nomás era muy así como, esto, intercambiaban y ya. ¿Cómo era eso?

JC: No, pos lo que siempre, pues un ritual de un abrazo y un beso. Y le besábamos la mano, lo saludábamos y la despedida, pues era un beso en la frente. Platicábamos: “¿Cómo te fue en la escuela?, ¿cómo están todos?, ¿qué hay de nuevo?”. Y pos: “Yo aquí estoy bien. Ahora ya no estoy como andaba yo en el ferrocarril allá poniendo tallas y todo eso”, dice, “ahora ya estoy encargado”. Como él era carpintero. “Estoy haciendo en este edificio mesas, bancas, sillas”. Para *furniture*, hacía él muebles, hizo los muebles y era lo que platicábamos, lo que al momento estaba él haciendo. Y pasó el tiempo y después me dijo: “No, pos ya ahora lo que me encargo yo es hacerle el café a los de la Inmigración, porque aquí llegan a tomar café”.

AR: ¿Cómo está eso? ¿Le tocó trabajar...

JC: Sí, porque pues no especialmente para ellos, ¿verdad?, sino que la hora que él hacía el café, era cuando llegaban los agentes de Inmigración y pues dice: “Muchos se esconden”, dice, “porque están de ilegales, y yo gracias a Dios pos tengo permiso de bracero y al mismo tiempo pues ya se me va a acabar el permiso, pero me van a dar un permiso para arreglar”. Entonces todo lo que había de platicar en el momento lo platicábamos, pero el entusiasmo era mucho, ¿verdad?, de vernos, el gusto.

AR: Entonces, ¿como cuánto tiempo duraban juntos, unas horas?

JC: No, porque yo...

AR: ¿Tenía trabajo?



JC: Sí, su horario de él era de las cuatro a las cinco, era la hora que podía recibirme y era la hora que yo estaba. Llegaba yo a las cuatro y media y a las cinco y media, en invierno se oscurece y yo tenía que regresar, porque pues como quiera que sea, aunque fuera media hora, o una hora lo que tenía yo que caminar, pues el peligro siempre ha existido. Entonces tanto en los jóvenes de esa época como en la actual, [en]tonces él decía: “Vete pronto para que no te vaya a pasar nada”. Y era lo, lo obedecía yo, siempre, siempre lo obedecí y...

AR: Entonces para usted, siempre aunque su papá vivía, pues los dividía un puente, o las leyes, siempre tuvo una presencia, muy... no física, emocional para usted. Siempre tuvo su lugar, siempre lo ha, siempre tuvo algo que ver con sus decisiones también.

JC: Sí.

AR: Y, ya cuando, en ese tiempo usted siempre su meta de usted se visualizaba unificándose con su papá y haciendo un porvenir en los Estados Unidos, o usted se miraba como: “Voy a calarle y luego me voy a regresar, si es que no me gusta”. ¿Cómo fue esto para usted, la decisión de querer legalizarse?, o, ¿querer venir a la escuela? ¿Qué lo motivó?

JC: Ah, fue seguir el deseo de mi papá de estudiar. Y entonces ya cuando terminé yo allá mi secundaria y él quiso que me viniera a estudiar aquí y fue cuando él me arregló el pasaporte local para venirme a estudiar. Fue cuando yo me vine a estudiar y yo siempre lo obedecí en todo. Entonces yo no podía tener mis decisiones, porque en primer lugar, era menor de edad; en segundo, era nuestro deber y obligación respetarlo, obedecerlo y seguir sus... era una disciplina, muy recto.

AR: Su ejemplo.

JC: Su ejemplo, sí, y...

AR: Y ya cuando acabó sus estudios, ¿a qué se dedicó? O, ¿cuáles fueron los empleos que usted trabajó?

JC: Bueno, yo terminé mis estudios y estuve trabajando en una fábrica. Bueno, cuando estaba yo estudiando, pasaba yo por la calle Stanton de regreso a Juárez, entonces ahí en la calle Stanton y Siete estaba una tienda, se llamaba Shew Ding, de unos chinitos, *Mister Shew*, Richard Shew. Y pos un día les pedí trabajo, les dije que si me daban trabajo y me dijeron que sí, que me iban a dar dos horas. “¿Pos de qué?”. “Pos barriendo”. Le dije: “No le hace, para mí el trabajo es trabajo”. Y sí, me acuerdo que empecé a trabajar ahí, y me pagaban 35 centavos la hora y eso ya aquí fue.

AR: ¿Era buen sueldo antes, o era lo que pagaban?

JC: El mínimo eran \$0.75 [centavos] la hora y a mí como era *part-time* [medio tiempo] y no tenía papeles, me dieron la oportunidad de trabajar. Entonces ya pasaron dos años, en seis meses yo pude mostrarles mi capacidad y ya no barría, sino que empecé adentro a trabajar en la shelves, en la, recibir la mercancía y ponerla en *stock*, stockearla [almacenarla] pues, o sea, acomodarla. Y ya después de dos años, aunque era *part-time*, se me dio la oportunidad de ser cajero y todo eso. Progresé, en desarrollar mi trabajo y seguí estudiando y ya terminé y pos ya estaba yo ya mayor, tenía diecisiete años. Ya para eso ya mi papá ya me había arreglado pasaporte de residencia y ya pude yo trabajar. Entonces les agradecí a los patrones Shew el trabajo que me dieron y empecé yo a trabajar en, iba a trabajar en el banco, ahí trabajé muy poco, pero a mí lo que siempre me gustó fue las bodegas, trabajar en bodegas, *warehouse*, pero...

AR: ¿Qué era lo que le gustaba de eso?, ¿mantener el orden o la maquinaria?

JC: Del, maquinaria, maquinaria pesada, manejar el *heavy duty equipment*.

AR: Oh.

JC: Y mi papá se enojaba, dice: “Pos estudiastes [estudiaste] tu carrera comercial, estudiastes para contador público o privado”, dice, “y, ¿por qué te gusta trabajar?”. Dije: “Es que aunque sea bodega”, le dije, “también puedo llegar a ser manejador de la bodega, supervisor o dueño, un día, un tiempo”. Y ésas eran mis aspiraciones, como él tenía sus negocios, yo también tener el mío. Pero siempre seguí su ejemplo y yo pues ya después como su pregunta fue, ya de grande, pues por lógica, un joven en la escuela conoce muchachas y pues conocí yo a una persona que, pues íbamos juntos a la escuela, nos tocaba ir en el tranvía; en ese tiempo había tranvías.

AR: ¿Cómo se llamaba el tranvía, la línea?, ¿no se acuerda?

JC: Ah, pues El Paso-Juárez.

AR: El Paso-Juárez.

JC: Sí, *city lines*, El Paso City Lines. Y cuando habían los tranvías, pos nos veníamos a la escuela en los tranvías. Y ahí conocí a esa persona, y pos a la misma hora nos subíamos, la misma hora y la misma rutina, ruta por donde teníamos que vernos y pos pasó el tiempo y me gradué, terminé mi escuela y ella pos también. Nomás que ella iba a otra escuela, pero íbamos en el mismo tranvía. Pues ella iba a la Jesus and Mary Academy, y yo iba al International Business College. Entonces ya cuando pos, salíamos, era el mismo horario al regresar. Ya dejamos de vernos cuando empecé a trabajar, pero de todos modos nos veíamos porque vivíamos en el mismo barrio a una distancia de unos ocho, o diez bloques. Pero ya nos conocíamos y algo nos hacía irnos a ver. Nos conocimos, nos hicimos novios y así fue como duramos cinco años de novios, hasta que le dije a mi papá, pues ya tenía yo diecisiete años, le dije: “Pos ya, ya pensamos”, le dije, “pos ya, yo cumplí, ¿verdad?, con que tú me diste escuela y gracias a Dios, y te agradezco”. Porque yo desde que empecé a trabajar, de los doce, trece años, siempre le daba a mi papá el dinero y de lo que él me daba, él me daba una parte, y esa parte yo ahorrraba, la mitad de lo que él me daba, aunque fueran \$2 dólares, pero yo los ahorrraba. Y siempre en mi juventud participé en eventos deportivos. Imperamos en el deporte

en el barrio donde vivíamos y logrando ser muchachos de buen carácter, de no, no maleantes ni nada, sino al contrario, enforzamos [*enfornce*] el deporte. Me destacué en eventos, como en el PRI, en el PAN. Peleábamos el PRI y el PAN pero con deporte, el que ganaba.

AR: Sí.

JC: No era como se ve ahora la política muy diferente. Y tuve muchas actividades en el deporte. Siempre destacué, en natación, fútbol, béisbol, ah, bailar, etcétera. Nunca me salí del margen de mis estudios ni de mis obligaciones. Inclusive después de que me casé y que ya le dije a mi papá que quería casarme, y dijo: “No, pos [es]tás muy joven todavía, tienes diecisiete años”. Le dije: “Mi hermana, Josefina”, que era la mayor, en ese tiempo, porque la otra mayor ya se había casado, Socorro. Entonces ya le dije: “¿Sabes qué? Pos quiero casarme y pos ya esta muchacha y yo ya tenemos cinco años de novios y pos ya es mucho, y en su casa le dicen: “¿Pos te vas a casar o qué?”. Pues no nos obligaban, pero también pos...

AR: Pero pa las mujeres era diferente.

JC: Sí.

AR: Okay.

JC: Y ella, como su mamá falleció y su papá también, entonces ella tenía que tener una decisión en su vida, un respaldo, alguien que la respaldara y pos para entonces yo de hace cinco años de novio con ella, pues ya sentíamos la familiaridad de poder formar un hogar y habíamos hablado sobre el tema. Por eso le dije a mi hermana, porque a mi papá le tenía miedo. Y ya mi hermana le dijo y pues pasaron tres semanas y me dijo: “Pos cuando venga”. Porque él seguía viniendo cada mes, cada dos semanas. “Cuando venga hablamos”. Y pasaron tres meses.

AR: (risas)

JC: Y le dije: “Pos, ¿sabes qué? Pos se me va a ir la paloma, y pos se me va a ir”, porque pos si no resuelven nada, pos ya ella me dijo: “O te casas o me voy”. Y ésa fue la razón de que ya hablé seriamente yo con mi papá. Entonces yo le mencionaba que yo ahorrraba, porque mi papá ya nos, hablamos más en serio, me dijo: “¿Sabes lo que estás diciendo?”. Le dije: “Sí, es que quiero casarme”. “El matrimonio no es un juego, es una cosa de responsabilidad, es una cosa seria, es una cosa que tienes que pensar lo que vas a hacer”. Dije: “Sí”. Inclusive yo para entonces yo ya tenía mi apartamento porque donde vivíamos, vivíamos mis hermanas, y él y la señora de él y yo. Entonces yo adentro ahí tenía yo una vecindad, renté un apartamento para mí. Entonces yo tenía mi apartamento y ahí era donde yo tenía mis cosas, mis ahorros.

AR: Usted ya estaba en cierta forma independizado, pues.

JC: Sí.

AR: Tenía sentido de lo que era todo eso.

JC: Sí, ya tenía un sentido de lo que iba a ser. Y entonces ya mi papá vino y platicó conmigo aquí a mi apartamento, entonces ya abrí yo el cajón, le dije: “Mira, aquí ya están las escrituras de la casa onde voy a vivir y aquí está el dinero con que, pos puedo solventar gastos”. Y le dio gusto, me acuerdo que hasta lloró. Nunca lo había visto llorar, le dio gusto porque me dijo: “Estoy orgulloso de ti, que tan joven y pos sí, efectivamente eres responsable”. Y fue como él accedió que me casara. Pero sí, ya para entonces él ya había legalizado su residencia y había terminado el periodo de bracero y había arreglado residencia y pues ya siguió una vida normal hasta que él se vino a vivir aquí, con todos. O sea, todos, o sea la esposa de él, la actual, la que falleció ora en agosto y yo.

AR: ¿Entonces su papá todavía vive?

JC: No, el falleció en 1987. Tuvo un accidente. Él fue a hacerse un físico en una, hospital que se llama Sierra Medical.

AR: ¿En México o aquí?

JC: Aquí en El Paso. Entonces el viernes, un viernes fui a visitarlo, hablé con el médico, el que los estaba atendiendo, me dijo: “Ya su papá está bien, nomás iba a hacerle un físico, todo salió bien, ya mañana puede venir por él”. Pos resulta que al día siguiente, sábado, que iba a ir yo a las diez de la mañana por él, pos me hablan a las siete de la mañana. Dice: “Su papá acaba de fallecer”, así. Pos fue un *shock* para mí porque pos no esperaba eso, entonces fui luego luego, inmediatamente, me fui luego al hospital. Lo que sucedió, que a las seis de la mañana se levantó él para ir al baño y en eso la afanadora que andaba ahí trapeando, dejó mojado el piso y el *bucket*, o sea la cubeta donde tiene el trapeador. Mi papá pos no se fijó, porque pos, a las seis de la mañana y las luces del hospital son tenues, o sea, se levantó y póngale que se haya fijado en la tina, en el *bucket* que estaba ahí. Pero él nunca se fijó que estaba mojado el piso y resbaló y se pegó y se mató. O sea que golpeó en el cerebro. No murió porque estaba enfermo, pero sí del accidente.

AR: ¿En el mismo hospital?

JC: En el mismo hospital, y el día que ya iba a salir, que lo dio de alta el doctor.

AR: Qué difícil.

JC: Y fue pues duro, duro, sí duro.

AR: Fue muy difícil.

JC: Y pues yo les decía a mis hermanas y a la esposa de él, ¿verdá? “Pos vamos a meter una demanda porque fue error de ellos, de negligencia”. Y ellos no quisieron porque pertenecen a una asociación cristiana.

AR: Oh.

JC: Y los cristianos dicen: “Es que ya Dios quiere y así Dios se lo llevó”. Y pues de todos modos no me ayudaron, porque yo para entonces yo ya había conocido a la

que ora actualmente es mi esposa, la señora María Guadalupe Seáñez de Corral y ya me había divorciado de la primera esposa y este, y entonces yo trabajaba. Era encargado, manejador de distrito del Departamento del Agua, entonces yo pude solventar los gastos de su funeral. Pero no me gustó mucho que ellos se negaban a que yo cuando menos el hospital me ayudara a pagar los gastos y no pudieron poner ni un cinco. Digo, no me pudo, ¿verdad?, porque mi padre.

AR: Digo, es su papá, no le pesa.

JC: No, no.

AR: Pero es difícil, conformarse...

JC: Pero entender.

AR: Habiendo forma de, pues de atraer justicia a lo que pasó.

JC: Exacto. Entender las circunstancias y traer justicia, que se haga una demanda, que es una característica por cuestión de seguridad y seguros que deben de tener las compañías. Y fue una de las cosas pues que más me dolió, ¿verdad?

AR: Sí.

JC: Que mi padre para mí fue mi amigo, mi compañero y siempre desde chiquillo. Porque desde que falleció mi mamá pues, yo pegado a él, pegado a él, pegado a él. Y aunque él me pegaba porque tenía que estudiar y estudiar y hacer las cosas bien, nunca me sentí mal, al contrario.

AR: Entonces aunque su papá, o su relación de ustedes incluyó separaciones, reunificarse, ¿usted siempre lo vio más bien como que siempre tuvo a su papá cercas?

JC: Sí.

AR: Siempre, no importaba obstáculo, siempre había forma de tener un apoyo en él, o aprender de él, o estar al lado de él.

JC: Sí.

AR: Entonces como, ora que usted oye todo esto que estamos tratando de recuperar, las historias de hombres como su papá, que vivió esa experiencia tan difícil, ¿qué es lo que usted quisiera hacer? Nosotros con nuestras exhibiciones, y proyectos que tenemos en mente pa futuro, enfocara nuestra atención, ¿qué usted cree que es una prioridad?

JC: Pues mire.

AR: Para poder recontar estas historias.

JC: Sí, pues, la pregunta que me hace, ¿verdá? Ahora que se dice esto, en noviembre 24, precisamente va a ser algunos años, ¿verdá? Cuatro años, noviembre 24 de 2001. Hablando yo con el señor Marentes, se perfilaba, perfilaba quiere decir que ya se tenía el Proyecto de Bracero. Y yo le comuniqué pos que mi papá había andado de bracero, pero todavía no había una seguridad, una certeza. En México negaban los beneficios que habían mandado para ellos, que eran de ellos, que eran impuestos, que era siempre en Estados Unidos existe \_\_\_(?) [IRS]. O sea lo que es el Tío Sam, ¿verdá?, el impuesto, pagar los impuestos. Entonces ellos pagaban, de lo que recibían ellos le quitaban su impuesto. Entonces yo digo que era una cosa que a ellos les pertenece. Pero pues yo únicamente me dio gusto ver que muchas personas, muchas madres, muchas esposas, muchos hijos, tuvieron la ausencia de sus familiares, sus padres, sus hermanos, sus esposos y pues qué bonito que se les regresara eso que les pertenece, que les perteneció.

Desgraciadamente, ellos se esforzaron, como vemos en este papel, que dice: “Los héroes de la Segunda Guerra Mundial que fueron olvidados”. Ah, pues gracias a ustedes que están haciendo este enfoque. Gracias a todas las personas que han luchado y gracias también, ¿verdá?, al desarrollo de el intelecto de las personas que estudian y que tratan de hacer la justicia por la tercer, o sea por el pobre, los necesitados, por los marginados, por los que no tienen estudio ni capacidades intelectuales. Gracias a ustedes y todo el grupo y a todas las personas que están haciendo esta labor tan altruista. Me imagino que usted, señorita Rosas, no me



interesa si le pagan o no, pero sí, gracias a Dios, digo en este sentido, el creador, ¿verdad?, que le dio esta oportunidad. Por este altruismo, por esta generosidad, que tanto usted como el grupo de las personas que están con usted, están aprendiendo cosas tan hermosas y al mismo tiempo tristes. Pero que dan la oportunidad a que los que conocemos el *Pledge allegiance to the flag of the United States*, ¿verdad? Un país con igualdad y justicia, *and justice for all*, lo traduzcamos también a los mexicanos que no tienen, este, este, este, *pledge allegiance*. Pero que ellos también dieron su vida para los que pelearon en la guerra, los sustituyeron para que Estados Unidos siguiera adelante. Ahora es una guerra igual, la que los braceros hicieron, para reemplazar a los que se fueron a la guerra, lo que ustedes están haciendo para reemplazar a aquellos que son nuestros padres, nuestros hermanos, los que ya se fueron. Y no es tanto el dinero que se está peleando, sino que la igualdad de derechos civiles, el reconocimiento a las leyes, la razón de haber estudiado y procrear las leyes, las reformas, el progreso de los Estados Unidos, por la razón que haya sido, cada guerra, hay una razón. Pero el interés que ustedes están poniendo, yo les estoy muy agradecido, a nombre de mi padre, que sé que el espíritu no muere.

AR: Sí, sí.

JC: Ellos están escuchando, están viendo, la materia, estamos nosotros aquí presentes y es la materia la que quitamos todas nuestras fuerzas, hasta que termine la materia. Pero que el espíritu de ellos, de los que fueron a la guerra, de los que fueron braceros y el esfuerzo que ustedes están haciendo, sea el que quede en el futuro para el bien de la humanidad y yo le agradezco, y le estoy muy agradecida. Su pregunta no fue ésa, ¿verdad?

AR: No, pero...

JC: Es parte de mi agradecimiento al sentir que, que ellos nunca pensaron en que lo que estaban haciendo era para un día hacerse rico. Ellos lo que pensaron fue, porque hubo la oportunidad de tener un salario mejor, de progresar. Siempre se ha dicho: "Estados Unidos es el país del éxito". Y ellos teniendo la oportunidad de

venir de braceros, pasaron muchas humillaciones. Mi papá me decía que, tenían que desinfectarlos, los metían en *shoots* como a las vacas, como a los animales. Ellos también pasaron por esas cosas, pero la intención de ellos era darle a sus hijos una educación, un alimento. Algo que en México, aunque siempre México ha sido un país muy rico en todo, también carece de una educación dentro de su folclor. No digo que todos, pero los pobres, los marginados o aquellos que vinieron de braceros, me imagino que fue la intención de darle a sus hijos una vida. Yo estoy muy agradecido con mi padre por todo su esfuerzo, su lucha, su dedicación, hasta el último momento. Porque después de que me casé, nunca dejamos de estar unidos. Él se congregó a una iglesia, la cristiana, seguimos el consejo de él, el aspecto cristiano y con respeto, yo respeto a todas las creencias, razas y cleros y creencias, pero yo me enfoco al amor de mi padre a su familia, que es lo mismo. Yo soy padre de diez hijos, tengo quince nietos y al mismo tiempo nunca he dejado de ser un padre, siguiendo el ejemplo de mi padre. Dedicado a mis hijos, dedicado, ahorita ya nomás me quedan dos hijas en la casa, una de quince años y otra de dieciocho, pero todos ya están casados. Estoy muy orgulloso de mis hijos, porque Dios me dio la oportunidad también de darles escuela, educación. Dos trabajan con Estados Unidos, en el U.S., lo que es la Migración. Dos trabajan con el, en la, la aduana. U.S. Customs. Uno trabaja con él, uno está en el Air Force, la Fuerza Aérea, el otro está en la Marina, por veinte años, ya se van a retirar. Mis nietos y todo eso, este, mis hijas. También pos muy contento, ¿verdá?, con mi esposa, porque su hija, también dio su vida en la guerra. Expuso, no dio. Y expuso, y ha peleado ella en la Naval, en el Navy. Mis hijos Luis y Fernando, también ellos participaron en las dos guerras. Entonces yo estoy agradecido con mi padre, ¿verdá?, por la forma en que me educó. El consejo que yo he seguido para educar a mis hijos, en ocasiones les... actualmente ya se hace uno viejo, como ahorita que tengo sesenta y tres años, ya mis hijos, mis dos hijas y el nieto que tengo con mi señora, pues ya es uno más flexible. Pero siempre con mis primeros diez hijos, ocho hijos, fui muy enérgico al margen de ser una disciplina. Padre, amigo y hermano de ellos y pues su pregunta, sí, pues veo muy bien todo el esfuerzo que ustedes están haciendo para darle a nuestros padres todo

el esfuerzo que ellos hicieron, al venir a enfrentarse con todas estas luchas y angustias, tristezas, todo lo que pasamos y que todo sea para una buena obra; una buena causa. Y que las leyes sigan estando más claras y se le ponga más atención al ciudadano, haya más respeto, haya más comunicación. Y también se le critica al señor Bush, es fuerte y es enérgico, pero dentro de lo cual él quiere que en las escuelas haya mucha superación. Se verán errores en él, mas yo me intereso en que está bien lo que su Gobierno ahorita está haciendo en las escuelas primarias, secundarias y todo. Está poniendo mucho enfoque a que las personas no vivamos, o no vivan del *Welfare*, sino simplemente que aprendamos a ganar en nuestro sustento, que estudiemos, que nos preparemos, que tengamos trabajo, que utilizamos nuestras manos, nuestro intelecto para podernos, vivir por nosotros mismos; este, ayudarnos a nosotros mismos y así dar el ejemplo a los demás. Y yo estoy pues agradecido, porque dentro de lo demás, pues es una lucha en la vida, y gracias.

AR: Pues muchas gracias por su ejemplo y por compartir su tiempo y su generosidad, se lo agradecemos mucho.

JC: Gracias a ustedes.

**Fin de la entrevista**